



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/4/11
2 April 1998

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Четвертое совещание

Братислава, 4-15 мая 1998 года

Пункт 11 предварительной повестки дня*

ОБОБЩЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДАХ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ

Записка Исполнительного секретаря

Конференция Сторон в решении II/17 просила Исполнительного секретаря подготовить доклад, основанный на информации, содержащейся в национальных докладах, и другой соответствующей информации и содержащий также предлагаемые последующие меры. Как указано ниже, большинство национальных докладов были получены секретариатом после установленного Конференцией Сторон предельного срока. Исполнительный секретарь получил информацию от ряда Сторон, что их доклады будут представлены к четвертому совещанию, а другие Стороны сообщили, что их национальные доклады будут представлены после четвертого совещания. Поэтому изложенная ниже записка подготовлена Исполнительным секретарем в качестве промежуточного документа на основе информации, имевшейся по состоянию на середину марта 1998 года. Окончательная записка, запрошенная Конференцией Сторон и основанная на национальных докладах, полученных до середины марта, находится в стадии подготовки и будет выпущена на четвертом совещании.

I. ВВЕДЕНИЕ

* UNEP/CBD/COP/4/1.

1. Статья 26 Конвенции требует, чтобы каждая Договаривающаяся Сторона "с периодичностью, которую определит Конференция Сторон, представляет Конференции Сторон доклад о мерах, принятых ею для осуществления положений настоящей Конвенции, и об их эффективности с точки зрения целей настоящей Конвенции".

2. В решении II/17 Конференции Сторон, касающемся формы и периодичности представления национальных докладов Сторонами, говорится, что первые национальные доклады будут представлены к четвертому совещанию Конференции Сторон и что в них "основное внимание ... будет уделено мерам, принимаемым во исполнение статьи 6 Конвенции, ... а также информации, полученной в рамках национальных исследований по странам". К этому решению прилагаются предлагаемые руководящие принципы.

3. В решении III/9 Конференции Сторон, касающемся выполнения статей 6 и 8 Конвенции, указывается, что первые национальные доклады, упомянутые в решении II/17, должны быть представлены не позднее 1 января 1998 года с учетом решения III/25 Конференции Сторон о том, что следующее совещание состоится в Братиславе, Словакия, в мае 1998 года.

4. Представления национальных докладов непосредственно касаются также и другие решения Конференции Сторон, в том числе следующие:

a) решение II/8, которое призывает Стороны в рамках их национальных докладов определить приоритетные вопросы, имеющие особое отношение к компонентам биологического разнообразия, которые находятся под угрозой;

b) решение III/6, которое настоятельно призывает Стороны, являющиеся развитыми странами, представлять информацию относительно их финансовой поддержки целей Конвенции в рамках их национальных докладов;

c) решение III/11, в котором содержится просьба к Сторонам определить вопросы и приоритеты в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства, которые требуют рассмотрения на национальном уровне, и представить Конференции Сторон соответствующую информацию;

d) решение III/14, которое настоятельно призывает Стороны представить информацию об осуществлении статьи 8 j) и соответствующих статей и отразить такую информацию в национальных докладах; и

e) решение III/18, которое предлагает Сторонам проводить обмен опытом в области мер стимулирования и представлять результаты соответствующих тематических исследований.

II. ПОЛУЧЕННЫЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДОКЛАДЫ

5. До истечения предельного срока, установленного Конференцией Сторон (1 января 1998 года), секретариат получил 16 национальных докладов. К 30 марта 1998 года было получено 86 национальных докладов (как указано в приложении I). Эти 86 докладов представляют собой репрезентативную географическую основу для проведения предложенного Конференцией Сторон анализа; имеется по меньшей мере десять докладов от каждого из пяти регионов и репрезентативное число докладов наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств.
6. Доклады исключительно разнообразны по формату и содержанию. Хотя большинство из них представлены в качестве окончательных докладов, в отношении 21 доклада указано, что они являются промежуточными, шесть - проектами, а четыре изложены в форме лишь резюме, и две Стороны вместо подготовки конкретных докладов в рамках Конвенции представили свои национальные стратегии в области биоразнообразия.
7. Из этих 86 докладов 58 были представлены на английском языке, 14 - на французском языке, 12 - на испанском языке и один - на русском языке. Одна из Сторон представила предварительный проект на своем национальном языке, не являющемся рабочим языком Конференции Сторон, так как его перевод на английский язык не был готов.
8. Окончательные доклады весьма различны по объему - от нескольких страниц до сотен страниц. Некоторые из них подготовлены для широкой аудитории, а другие написаны исключительно для представления Конференции Сторон.
9. В целях обеспечения широкой доступности докладов секретариат занимается подготовкой изложения таких докладов в электронной форме для размещения в информационном узле WWW Конвенции в качестве файлов Adobe Acrobat PDF. По состоянию на 27 марта 1998 года в этом формате было подготовлено 26 докладов. В тех случаях, когда доклады содержатся в информационных узлах WWW национальных механизмов посредничества, секретариат установил необходимые ссылки для обеспечения доступа к таким документам с узла WWW Конвенции. Установлены три таких ссылки.

III. ОБОБЩЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДАХ

10. В решении II/17 содержится просьба к Исполнительному секретарю подготовить доклад, основанный на сводной информации, содержащейся в национальных докладах, и другой соответствующей информации и содержащий также последующие меры для рассмотрения Конференцией Сторон.
11. Учитывая тот факт, что до наступления предельного срока было получено лишь несколько докладов и что достаточно репрезентативное число докладов, охватывающих все регионы, было получено лишь недавно, Исполнительный

секретарь не был в состоянии приступить к подготовке доклада, запрошенного в решении II/17, до середины марта. Сводный доклад находится в настоящее время в стадии подготовки, и Исполнительный секретарь планирует предоставить его в распоряжение четвертого совещания Конференции Сторон.

12. В то же время необходимо учитывать ряд нижеизложенных соображений. Во-первых, хотя 84 доклада представляют собой существенное количество, оно составляет менее 50 процентов всех Договаривающихся Сторон (в настоящее время - 172). Во-вторых, объем, формат и содержание докладов весьма различны, что затрудняет систематическое сопоставление. В-третьих, неизбежно, что в сводном докладе придется лишь резюмировать большой объем подробных данных, изложенных в отдельных докладах, и что общая дискуссия и сделанные выводы могут полностью не отразить достижения или проблемы, освещенные в некоторых докладах. И, наконец, поскольку многие доклады продолжают поступать, а до начала Конференции Сторон остается относительно ограниченный период времени для рассмотрения докладов, в настоящий момент можно представить лишь предварительную сводную информацию.

13. Перечень полученных докладов будет включен в приложение к пересмотренной записке, которая будет распространена на четвертом совещании.

IV. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СТРАТЕГИИ И ПЛАНЫ ДЕЙСТВИЙ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

14. В решении II/17 предусмотрено, что в первых национальных докладах основное внимание по мере возможности будет уделено мерам, принимаемым во исполнение статьи 6 Конвенции. В соответствии с положениями этой статьи - "Общие меры по сохранению и устойчивому использованию" - Стороны должны разрабатывать национальные стратегии, планы или программы сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия или адаптировать с этой целью существующие стратегии, планы или программы, а также предусматривать меры по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в соответствующих секторальных или межсекторальных планах, программах и политике.

15. В решении II/17 также содержится призыв в адрес механизма финансирования предоставить Сторонам, являющимся развивающимися странами, финансовые ресурсы в рамках содействия подготовке их национальных докладов и выражается удовлетворение по поводу руководящих указаний, содержащихся в основных документах, касающихся национальных исследований и разработки национальных планов в области биоразнообразия, которые имеют отношение к осуществлению статьи 6 и подготовке национальных докладов.

A. Финансовая помощь

16. За период с июля 1996 года по декабрь 1997 года Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС), являющийся организационной структурой, обеспечивающей функционирование механизма финансирования, утвердил проекты осуществления содействующих мероприятий для 93 Сторон, являющихся развивающимися странами. Эти проекты охватывали, в частности, оказание помощи Сторонам в осуществлении статей 6 и 8 Конвенции, в том числе подготовку национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия (НСПДБ) и первых национальных докладов.

17. Подробные данные о таких проектах осуществления содействующих мероприятий изложены в докладе ФГОС четвертому совещанию Конференции Сторон (документ UNEP/CBD/COP/4/15).

В. Мониторинг национальных стратегий в области биоразнообразия

18. Несмотря на то, что секретариат в состоянии осуществлять мониторинг разработки национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия в развивающихся странах на основе информации, представляемой секретариатом ФГОС и его учреждениями-исполнителями - Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Всемирным банком, - точно определить, в каких странах, являющихся развитыми странами (или Сторонах, являющихся развивающимися странами, которые не обращались за помощью к механизму финансирования), разрабатываются или разработаны НСПДБ, не представилось возможным.

19. Хотелось бы надеяться, что в национальных докладах таких Сторон будет содержаться более надежная информация и что на основе такой информации, а также результатов обследований, проводимых в рамках других процессов, в готовящуюся пересмотренную записку удастся включить перечень Сторон, в которых имеются национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия (завершенные или разрабатываемые).

С. Практикумы по планированию деятельности в области биоразнообразия

20. В последнее время было проведено три межправительственных практикума по стратегиям и планам действий в области биоразнообразия:

а) практикум по планированию действий в области биоразнообразия, организованный правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в рамках Фонда экологических знаний Соединенного Королевства при участии представителей 25 стран Центральной и Восточной Европы (Бристоль, 4-7 ноября 1997 года);

б) региональный практикум экспертов по стратегиям и планам действий в области биоразнообразия, организованный ПРООН при участии представителей 17 стран Африки (Найроби, 19-21 ноября 1997 года); и

с) **региональный практикум экспертов по стратегиям и планам действий в области биоразнообразия, организованный ПРООН при участии представителей 28 стран Латинской Америки и Карибского бассейна (Санто-Доминго, 14-16 января 1998 года).**

21. Участники этих практикумов представляли в основном национальные координационные центры Конвенции и являлись координаторами НСПДБ и национальных докладов. Секретариат принял участие в работе всех трех практикумов. Два из этих практикумов были организованы ПРООН в связи с осуществлением ее мероприятий в рамках гранта В ФГОС Органу по разработке проектов (ОРП) для подготовки предложения в отношении программы поддержки планирования деятельности в области биоразнообразия.

22. В рамках проекта В ОРП ПРООН также запросила на основе вопросника мнения координаторов НСПДБ и сотрудников соответствующих учреждений-исполнителей в отношении их опыта, касающегося процесса НСПДБ, включая определение барьеров и неудовлетворенных потребностей в создании потенциала.

D. Накопленный опыт

23. Выводы, сделанные на основании возвращенных вопросников и работы практикумов, можно резюмировать следующим образом:

а) **планирование деятельности в области биоразнообразия в контексте всеобъемлющих рамок Конвенции представляет собой новую концепцию, в отношении которой не существует каких-либо ранее разработанных моделей или примеров оптимальной практики, и в настоящее время имеется лишь ограниченное число методических средств;**

б) **все страны, независимо от различий, вытекающих из конкретных существующих в них условий, находятся на аналогичных этапах процесса приобретения опыта;**

с) **были, в частности, отмечены следующие конкретные проблемы:**

- i) **недостаточность или отсутствие политической поддержки основополагающих аспектов процесса планирования и утверждения мероприятий;**
- ii) **слабая законодательная база;**
- iii) **недостаточность существующей информации по вопросам биоразнообразия;**
- iv) **отсутствие надлежащих научно-технических знаний и опыта для планирования деятельности в области биоразнообразия в**

рамках государственных органов и среди заинтересованных сторон;

- v) отсутствие институциональной координации в рамках правительственных органов как по горизонтали, так и по вертикали, а также между правительствами и заинтересованными сторонами;
- vi) трудности, связанные с доступом к финансированию и наличием финансовых средств;
- vii) прямое экономическое давление на экосистемы и отсутствие ассигнований в национальных бюджетах;
- viii) необходимость повышения уровня образования и информированности общественности;
- ix) отсутствие у учреждений-исполнителей четкого представления о процессе НСПДБ, его компонентах и результатах;
- x) необходимость признания долгосрочного характера процесса НСПДБ;
- xi) сложность вопросов, связанных с необходимостью воплощения стратегии в области биоразнообразия в планы действий, включая разбивку расходов и установление приоритетов, с учетом требуемой стратегии финансирования, а также сохраняющаяся необходимость решения этих проблем в большинстве стран; и
- xii) нехватка примеров эффективного учета соображений, касающихся биоразнообразия, в планировании секторальной или межсекторальной деятельности.

24. Эти выводы основаны в первую очередь на мнениях, выраженных представителями Сторон из регионов Центральной и Восточной Европы, Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна, сотрудниками учреждений-исполнителей и внешними консультантами, оказывающими содействие процессам НСПДБ.

25. Характер проработки таких проблем в Сторонах, принадлежащих к другим регионам, в частности в Сторонах, являющихся развитыми странами, будет выявлен в ходе осуществляемого анализа национальных докладов.

26. Хотя можно ожидать, что многие из определенных выше проблем аналогичным образом отмечены в докладах Сторон, являющихся развитыми

странами, возникнут, как ожидается, некоторые различия. Например, первоначальный анализ докладов Сторон, являющихся развитыми странами, дает основание полагать, что национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия в существенной мере основываются на планах и стратегиях, уже принятых в целях эффективной охраны и рационального использования окружающей среды, а некоторые страны обращают внимание на тот факт, что соответствующая деятельность велась еще до вступления Конвенции в силу. Даже в тех странах, которые не завершили разработку стратегий и планов действий в области биоразнообразия как таковых, существенный объем соответствующих мероприятий, как сообщается, уже осуществляется.

27. Поэтому главной проблемой для таких стран является конструктивное и рациональное сочетание осуществляемой деятельности (в том числе политики, законодательства, программ и руководящих принципов) и новых стратегий и действий, обеспечивая при этом комплексный и взаимодополняющий характер новых процессов и исключая дублирование усилий.

V. ДРУГИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ВЫВОДЫ

28. Сторонам было предложено включить в их национальные доклады резюме, характеризующее состояние биоразнообразия и существующие угрозы, правовые и директивные рамки природоохранной деятельности и учреждения, на которых такие действия возложены. По вполне понятным причинам содержание и формат таких резюме в различных докладах существенно отличаются друг от друга, причем даже в рамках относительно схожих регионов, что затрудняет их сопоставление.

29. В докладах изложены самые различные и весьма понятные резюме, характеризующие состояние природоохранной деятельности в отношении большого разнообразия групп видов и типов экосистем, причем в ряде случаев в доклады включены приложения, содержащие более подробную информацию. В то же время эти доклады носят весьма общий характер и практически не могут быть использованы для дополнения контекста других материалов, содержащихся в докладах. В тех случаях, когда доклады предназначены для широкого использования в стране происхождения, цели такого изложения информации представляются очевидными, а в тех случаях, когда доклад подготовлен исключительно в рамках предусмотренной в Конвенции системы отчетности, их ценность менее очевидна.

30. Многие Стороны, являющиеся развивающимися странами, отмечают принятое недавно решение о выделении средств на осуществление содействующих мероприятий, необходимых для разработки их национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и подготовки национальных докладов. В большинстве случаев такие Стороны указали, что они рассматривают свои доклады в качестве промежуточных, а также информировали секретариат о своем намерении представить полный доклад позднее, когда процесс НСПДБ будет завершен. В некоторых случаях Стороны

информировали секретариат о том, что они будут не в состоянии представить доклад, временный или окончательный, до начала четвертого совещания, но они намерены сделать это позднее.

31. В некоторых случаях представленная информация представляет собой резюме, основанные на других доступных документах или на национальных исследованиях, подготовленных в рамках разработки национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия. В то же время из текста докладов это не всегда очевидно, и для того чтобы такие доклады служили целям оказания помощи другим Сторонам, необходимо делать надлежащую ссылку на такие источники материалов.

32. Степень охвата в национальных докладах факторов, представляющих угрозу для биоразнообразия, весьма неоднородна, что, по-видимому, подразумевает самые различные пути решения на национальном уровне вопросов, связанных с такими угрозами. В большинстве случаев, когда такие угрозы отмечаются, определены конкретные угрозы (такие, как загрязнение окружающей среды или фрагментация мест обитания), а также вкратце обсуждаются меры, принимаемые для решения таких конкретных проблем.

33. В некоторых докладах проводятся посекторальные обзоры потенциального воздействия "других" секторов, таких как сельское хозяйство или транспорт, на биоразнообразие. Такой подход, основанный не только на перечислении оказывающих воздействие факторов, но и на первоначальной оценке так называемых "движущих сил", представляет существенный интерес.

34. В большинстве докладов содержатся резюме действующего в соответствующей стране основного природоохранного законодательства. В некоторых странах такие резюме касаются конкретных природоохранных действий и проблем, и в большинстве случаев ясно, какое учреждение отвечает за осуществление мероприятий. Особый интерес представляют мероприятия (как правовые, так и институциональные) в странах с федеральной структурой, поскольку при этом обсуждаются дополнительные меры, необходимые для обеспечения координации на национальном уровне.

35. Многие доклады охватывают международные обязательства, однако лишь в некоторых делаются реальные попытки комплексного обсуждения национального законодательства и международных соглашений.

36. Рамки охарактеризованных текущих программ являются весьма широкими и включают в себя как новые действия в результате ратификации Конвенции, так и действия, которые предшествовали ратификации. В некоторых докладах подчеркивается деятельность в области исследований и мониторинга, а в других больше внимания уделяется природоохранным мерам, однако в основном, как представляется, почти во всех случаях говорится об инициативах, которые можно развивать. Упоминаются международные программы и деятельность самих

различных международных организаций, занимающихся разработкой программ сотрудничества в рамках целого ряда стран.

37. Одна потенциальная проблема, конкретно не выраженная в докладах, но очевидно вытекающая из обзора различных докладов, заключается в том, что, как представляется, особый упор делается на такие компоненты биоразнообразия, как виды и экосистемы, а не на генетические компоненты. На этом основании можно сделать вывод о том, что данная проблема связана не только с природоохранной деятельностью, но и с научными исследованиями.

38. Объем информации, касающейся институциональной ответственности, существенно варьируется: в некоторых докладах определены лица, на которых возложена ответственность за соответствующие разделы законодательства, а в других речь идет об осуществлении конкретных программ. Не всегда четко прослеживается взаимосвязь между организациями. Поскольку одной из целей национальных докладов является содействие обмену информацией и опытом между странами, было бы целесообразно более четко отразить в будущих национальных докладах институциональные мероприятия.

39. В одном из национальных докладов подчеркиваются меры, принимаемые одной Стороной, являющейся развитой страной, для оценки воздействия всех ее мероприятий - как в настоящее время, так и в прошлом, - на существующее в мире разнообразие. Такой вид оценки экологических последствий деятельности одной из стран позволяет продемонстрировать не только масштабы глобального воздействия такой страны, но и зависимость ее граждан от биоразнообразия, а также продуктов и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием. Дополнительное исследование таких аспектов представляется целесообразным, и его следует поощрять.

40. В некоторых докладах упоминаются цели и мероприятия, относящиеся к числу трансграничных вопросов. В некоторых докладах речь идет, в частности, о трансграничных охраняемых районах, в рамках которых международное сотрудничество позволяет повысить степень защиты определенных видов и мест обитания, расширить возможности для сотрудничества руководителей, а также обмениваться опытом и расширять рамки природоохранной деятельности.

41. Практически во всех докладах подчеркивается важное значение систем охраняемых районов в национальных программах, предусматривающих принятие мер по непосредственному или косвенному сохранению биологического разнообразия. Таким образом, хотя конкретно не ставилась задача представить информацию об осуществлении статьи 8, в полученных докладах содержится значительный объем такой информации.

42. Прилагаются, по-видимому, значительные усилия для привлечения всех заинтересованных Сторон к разработке стратегий и осуществлению принятых планов действий.

43. Во многих случаях созданы руководящие или координационные группы, как правило, под эгидой министерства окружающей среды или аналогичного учреждения. В состав таких групп входят, как правило, представители соответствующих министерств, научно-исследовательских институтов и неправительственных организаций. Некоторые страны отмечают участие в такой деятельности различных органов управления (местных/национальных), а другие подчеркивают участие деловых и промышленных кругов, а также частного сектора.

44. Во многих докладах отмечается учет экологических соображений в других конкретных секторах, в частности в сельском и лесном хозяйстве. В некоторых докладах конкретно говорится о роли оборонного сектора в сохранении биоразнообразия, в том числе, например, о наблюдении за природоохранной деятельностью в районах военных баз.

45. Механизмы управления информацией, вытекающей из программ оценки и мониторинга, не всегда упоминаются, но в тех случаях, когда это делается, можно полагать, что необходимо повышение уровня координации управления информацией.

46. Несмотря на то, что в приложении к решению II/17 рекомендовано информировать о тематических исследованиях, такая информация содержится лишь в отдельных докладах.

VI. УНИФИКАЦИЯ ПРОЦЕССА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДОКЛАДОВ

47. В соответствии с различными документами и процессами в области биоразнообразия предусмотрено представление периодических национальных докладов, формат, содержание и периодичность которых определяются, как правило, в рамках согласованных руководящих принципов. Секретариаты конвенций или программ обычно составляют сводный доклад в целях оценки хода осуществления деятельности и обеспечения обмена накопленным опытом между Сторонами и государствами-членами.

48. В число соответствующих документов и процессов входят Комиссия по устойчивому развитию, Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата и подготовка обзора состояния растительных генетических ресурсов Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО).

49. На пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию были рассмотрены рекомендации Генерального секретаря относительно рационализации национальных докладов (см. документ E/CN.17/1997/6). На специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век был сделан вывод о том, что

национальные доклады об осуществлении положений Повестки дня на XXI век представляют собой ценное средство для обмена информацией на международном и региональном уровнях и, что еще более важно, для обеспечения целенаправленной координации вопросов, относящихся к устойчивому развитию на национальном уровне в рамках отдельных стран.

50. В настоящее время секретариат совместно с секретариатами Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных (КМВ), Рамсарской конвенции, Конвенции об охране всемирного наследия и ЮНЕП участвует в подготовке технико-экономического обоснования изучения согласованного подхода к управлению в рамках Конвенции информацией в области биоразнообразия. Возможные рекомендации анализируются в настоящее время с точки зрения их осуществимости и, в случае их принятия управляющими органами соответствующих конвенций, будут использоваться для оказания помощи Сторонам в представлении информации таким образом, чтобы формы изложения информации:

- a) носили взаимодополняющий (а не дублирующий) характер, с тем чтобы информация представлялась один раз и в едином последовательном формате;
- b) обеспечивали удовлетворение потребностей нескольких конвенций;
- c) в комплексе составляли различные продукты для управления национальной информацией в области биоразнообразия (т.е. служили вкладом в разработку национальных планов и политики);
- d) соответствовали по периодичности их подготовки национальным потребностям и периодичности отчетности в рамках Конвенции; и
- e) готовились в рамках процесса, поддерживаемого согласованными руководящими принципами, номенклатурой и справочниками, а также с учетом методологий надлежащей практики и управления информацией.

51. На последнюю неделю апреля намечено совещание соответствующих секретариатов для рассмотрения целесообразности достижения таких договоренностей. Доклад этого совещания будет представлен четвертому совещанию Конференции Сторон.

VII. ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

52. Национальные координационные центры в ряде стран информировали секретариат о трудностях, с которыми они столкнулись в процессе применения руководящих принципов представления национальных докладов о выполнении положений статьи 6, содержащихся в приложении к решению II/17. Такие трудности были также выявлены в результате предварительного анализа

национальных докладов. Эти трудности, а также вытекающие из них различия в содержании национальных докладов должны быть оценены до начала следующего раунда представления докладов и подготовки на основе такой оценки рекомендаций в отношении представления докладов в будущем.

53. К числу главных вопросов относятся следующие: объем докладов и их насыщенность информационным содержанием; охватываемый период времени; очевидное дублирование содержания различных разделов; дублирование содержания докладов и других существующих документов; проблемы, связанные с подготовкой реалистичных бюджетных данных; целесообразность охвата в докладах лишь тех мероприятий, которые являются прямым результатом ратификации Конвенции; пути представления информации об осуществлении решений Конференции Сторон; а также содержание докладов об устойчивом использовании и совместном использовании ресурсов на равной и справедливой основе.

54. Поскольку размеры, биоразнообразие, потенциал и возможности Договаривающихся Сторон являются весьма различными, трудно точно определить, какую информацию следует включать в свой национальный доклад каждой из Договаривающихся Сторон. Приводимые ниже 10 руководящих принципов были изложены в информационном документе "Дополнительные руководящие принципы подготовки национальных докладов", который был распространен на третьем совещании ВОНТТК (документ UNEP/CBD/SBSTTA/3/Inf.16). Эти принципы могут способствовать разработке последующих руководящих принципов представления национальных докладов:

а) при подготовке докладов следует основываться на информации, уже требуемой национальным координационным центрам для оценки выполнения соответствующей страной обязательств, возникших в результате присоединения к Конвенции;

б) необходимо обеспечивать охват в докладах приоритетных областей, определенных Конференцией Сторон в ее решениях;

с) следует охватывать вопросы, имеющие отношение к осуществлению положений Конвенции, а не лишь меры, принятые в результате ратификации Конвенции;

д) необходимо уделять особое внимание ходу разработки и осуществления национальных стратегий и/или национальных планов действий в области биоразнообразия;

е) следует резюмировать состояние и тенденции в области биоразнообразия, "услуги", обеспечиваемые биоразнообразием, его использование и существующие угрозы, а также ход разработки программ для их оценки и мониторинга;

f) следует избегать повторения информации, содержащейся в национальных стратегиях и планах действий в области биоразнообразия, или в национальных исследованиях и докладах о состоянии окружающей среды (которые могут включаться в доклад в качестве добавлений);

g) следует излагать в основном информацию о поддающемся оценке прогрессе, достигнутом после представления последнего доклада, и определять возможные достижения к моменту представления следующего доклада;

h) следует использовать показатели для отражения успешности достижения целей, установленных в национальных стратегиях и/или национальных планах действий в области биоразнообразия, а также в предыдущих докладах;

i) следует особо подчеркивать информацию, которая может оказать помощь другим Сторонам в осуществлении положений Конвенции, в частности надлежащую практику и неудачный опыт;

j) следует использовать такую структуру докладов, которая с минимальными изменениями могла бы использоваться для различных целей, например в качестве материалов для журналистов или для целей просвещения.

VIII. ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИЙ

55. Подробный комплекс рекомендаций будет изложен в пересмотренном документе, который будет представлен четвертому совещанию Конференции Сторон. Приводимые ниже рекомендации основаны на предварительных выводах, о которых идет речь выше, и подлежат дальнейшему уточнению с учетом сводной информации, содержащейся в анализируемых национальных докладах.

56. Конференция Сторон в своем решении II/17 постановила, что на своем четвертом совещании она определит периодичность и форму представления следующих национальных докладов. Это определение будет основано на опыте Сторон в подготовке своих первых национальных докладов и будет учитывать состояние осуществления Конвенции.

57. Учитывая нынешний характер представленных первых национальных докладов, в том числе тот факт, что многие доклады были представлены в качестве промежуточных и что полные доклады будут представляться по мере развития процесса НСПДБ, представляется целесообразным предусмотреть определенное время для завершения этого процесса и проведения всестороннего анализа накопленного опыта до вынесения решений в отношении последующих национальных докладов.

58. Такой ход действий обеспечит необходимые стимулы и послужит поощрением для представления Сторонами полных первых национальных докладов до начала работы над подготовкой следующих докладов.

59. Исходя из вышеизложенного Конференции Сторон предлагается:

а) отложить подготовку определения, упомянутого в решении II/17, до пятого совещания;

б) просить Исполнительного секретаря подготовить к четвертому совещанию ВОНТТК доклад, упомянутый в решении II/17, на основе всех полученных первых национальных докладов и другой соответствующей информации;

в) поручить ВОНТТК на его четвертом совещании рассмотреть доклад Исполнительного секретаря и представить Конференции Сторон на ее пятом совещании рекомендации в отношении периодичности и формы последующих национальных докладов. Эти рекомендации должны охватывать как характер информации, которая должна быть представлена Сторонами для оценки хода осуществления Конвенции, так и рекомендации относительно совершенствования процесса представления докладов на основе, во-первых, руководящих принципов, касающихся формата, формы изложения, объема и подхода, обеспечивающих сопоставимость докладов, и, во-вторых, возможных вариантов унификации представления докладов в соответствии с настоящей Конвенцией и представления докладов в рамках других соответствующих документов и процессов;

г) рассмотреть проблемы и потребности, как финансовые, так и другие, которые определены Сторонами, в первую очередь развивающимися странами и странами с переходной экономикой, в отношении завершения процесса разработки национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, и представить надлежащие рекомендации ФГОС, учреждениям-исполнителям и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, а также самим Сторонам в целях содействия завершению всеми Сторонами цикла разработки стратегий и планов;

е) просить Исполнительного секретаря в полном объеме учесть информацию, изложенную в национальных докладах, при подготовке глобальной перспективы в области биоразнообразия.

Приложение

**СТОРОНЫ И ПРАВИТЕЛЬСТВА, ПРЕДСТАВИВШИЕ
НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДОКЛАДЫ**

- | | |
|---|--|
| 1. Австралия | 45. Мозамбик |
| 2. Австрия | 46. Монако |
| 3. Алжир | 47. Монголия |
| 4. Армения | 48. Намибия |
| 5. Багамские Острова | 49. Непал |
| 6. Беларусь | 50. Нигер |
| 7. Белиз | 51. Нидерланды |
| 8. Боливия | 52. Новая Зеландия |
| 9. Бразилия | 53. Норвегия |
| 10. Буркина-Фасо | 54. Оман |
| 11. Бутан | 55. Панама |
| 12. Венгрия | 56. Перу |
| 13. Вьетнам | 57. Польша |
| 14. Гаити | 58. Республика Корея |
| 15. Гамбия | 59. Российская Федерация |
| 16. Греция | 60. Руанда |
| 17. Дания | 61. Румыния |
| 18. Демократическая Республика
Конго | 62. Сальвадор |
| 19. Джибути | 63. Свазиленд |
| 20. Доминиканская Республика | 64. Сенегал |
| 21. Европейское сообщество | 65. Словения |
| 22. Египет | 66. Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии |
| 23. Замбия | 67. Таиланд |
| 24. Израиль | 68. Того |
| 25. Индонезия | 69. Тринидад и Тобаго |
| 26. Испания | 70. Турция |
| 27. Кабо-Верде | 71. Уганда |
| 28. Казахстан | 72. Узбекистан |
| 29. Камерун | 73. Украина |
| 30. Канада | 74. Уругвай |
| 31. Катар | 75. Фиджи |
| 32. Кения | 76. Финляндия |
| 33. Китай | 77. Франция |
| 34. Колумбия | 78. Швейцария |
| 35. Коста-Рика | 79. Швеция |
| 36. Латвия | 80. Шри-Ланка |
| 37. Лесото | 81. Эквадор |
| 38. Ливан | 82. Экваториальная Гвинея |
| 39. Мадагаскар | 83. Эритрея |
| 40. Малави | 84. Южная Африка |
| 41. Малайзия | 85. Ямайка |
| 42. Мальдивские Острова | 86. Япония |
| 43. Маршалловы Острова | |
| 44. Мексика | |